

Jer

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

בְּאֶרֶץ	בְּעֵנֹתָיו	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	מִן־	חִלְקִיָּהוּ	בֶן־	יְרֵמְיָהוּ	דְּבָרָיו	1
땅-에서	아나뎃-에	~인	그-제사장들	~에서-	힐기야-의	아들-	예레미야-의	말씀들-이	
H0776	H6068		H3548		H2518		H3414	H1697	
: בְּיָמָיו									
베냐민-의									
H1144									

베냐민 땅 아나뎃의 제사장 중 힐기야의 아들 예레미야의 말이다

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֲמוֹן	בֶן־	יְאֹשִׁיָּהוּ	בְיָמָיו	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבָרָיו	הָיָה	אֲשֶׁר	2
유다-의	왕	아몬-의	아들-	요시야-의	날들-에	그-에게	여호와-의	말씀-이	되었다	~인	
H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H0413	H3068	H1697	H1961		
: לְמַלְכוֹת									שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּשָׁלֹשׁ־
그-통치-의									년-에	삼	십-
									H8141	H6240	H7969

아몬의 아들 유다 왕 요시야의 다스린지 십삼 년에 여호와의 말씀이 예레미야에게 임하였고

עֲשִׂיתִי	תָּם	עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְאֹשִׁיָּהוּ	בֶן־	יְהוֹיָכִים	בְיָמָיו	וַיְהִי	3
열-	끝	~까지-	유다-의	왕	요시야-의	아들-	여호야김-의	날들-에	그리고-되었다	
H6249	H8552	H5704	H3063	H4428	H2977		H3079	H3117	H1961	
בְּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלַם	גְּלוֹת	עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְאֹשִׁיָּהוּ	בֶן־	לְצִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה
달-에	예루살렘-의	포로됨	~까지-	유다-의	왕	요시야-의	아들-	시드기야-의	년-의	한
H2320	H3389	H1540	H5704	H3063	H4428	H2977		H6667	H8141	H6240
ס : הַחֲמִישִׁי										
ס									그-다섯째	
									H2549	

요시야의 아들 유다 왕 여호야김 시대부터 요시야의 아들 유다 왕 시드기야의 제십일년 말까지 임하니라 이 해 오 월에 예루살렘이 사로잡히니라

לְאָמַר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבָרָיו	וַיְהִי	4
말하여	나-에게	여호와-의	말씀-이	그리고-되었다	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

여호와의 말씀이 내게 임하니라 이르시되

תָּצֵא	וּבְטָרָם	יִדְעֹתִיךָ	בְּטֶן	אֶצְרָךְ(אֶצְרָךְ[בְּטָרָם	5
네가-나오다	그리고--전에	내가-알았다-너를	그-태-에서	(내가-형성했다-너를)	[내가-형성하기]	~전에	
H3318	H2962	H3045	H0990	H3335	H3335	H2962	
: נִתְּנִיךָ:			לְגוֹיִם	נְבִיא	הַקְדִּישְׁתִּיךָ	מִרְחָם	
내가-세웠다-너를			그-민족들-에게	선지자로	내가-거룩하게했다-너를	~에서-태	
H5414				H5030	H6942	H7358	

내가 너를 복중에 짓기 전에 너를 알았고 내가 태에서 나오기 전에 너를 구별하였고 너를 열방의 선지자로 세웠노라 하시기로

6
 נָעַר כִּי דִבֶּר יְדַעְתִּי לֹא- הִנֵּה יְהוָה אֲרֻנִּי אֲהֶה וְאָמַר
 젊은이 왜냐하면- 말하기-를 내가-알다 아니- 보라 여호와여 주 아아 그리고-내가-말했다
[H5288](#) [H1696](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0162](#) [H0559](#)

אֲנִכִּי :
 פּ נָ-
 나-이다
[H0595](#)

내가 가로되 슬프도소이다 주 여호와여 보소서 나는 아이라 말할 줄을 알지 못하나이다

7
 כָּל- עַל- כִּי אֲנִכִּי נָעַר וְאָמַר אֵל- אֵלַי יְהוָה וְאָמַר
 모든- ~에- 왜냐하면 나-이다 젊은이 말하라 아니- 나-에게 여호와-가 그리고-말씀하셨다
[H3605](#) [H0595](#) [H5288](#) [H0559](#) [H0408](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר תִּלְוֶהָ אֲשֶׁלְתָּהּ אֲשֶׁר תִּלְוֶהָ וְאֵת כָּל- אֲשֶׁר תִּלְוֶהָ
 네가-말하리라 내가-명하는-너에게 ~것 모든- 그리고- 네가-가리라 내가-보내는-너를 ~곳
[H1696](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3212](#) [H7971](#)

여호와께서 내게 이르시되 너는 아이라 하지 말고 내가 너를 누구에게 보내든지 너는 가며 내가 네게 무엇을 명하든지 너는 말할지니라

8
 יְהוָה נֹאֵם- לְהַצִּילָהּ אֲנִי אֶתְּךָ כִּי- מִפְּנֵיהֶם תִּירָא אֵל-
 여호와-의 말씀- 너를-건지기-위해 나-이다 너와-함께 왜냐하면- 그들-앞에서 두려워하라 아니-
[H3068](#) [H5002](#) [H5337](#) [H0589](#) [H0854](#) [H6440](#) [H3372](#) [H0408](#)

너는 그들을 인하여 두려워 말라 내가 너와 함께 하여 너를 구원하리라 나 여호와의 말이니라 하시고

9
 וְאָמַר כִּי עַל- וַיִּנֶּעַ וַיָּדוּ אֶת- יְהוָה וַיִּשְׁלַח
 그리고-말씀하셨다 나의-입 ~에- 그리고-만지셨다 그-손-을 - 여호와-가 그리고-내미셨다
[H0559](#) [H6310](#) [H5060](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7971](#)

יְהוָה אֵלַי הִנֵּה וְנָתַתִּי וְרָבִי כַּפְיךָ :
 여호와-가 나-에게 보라 내가-넣었다 나의-말들-을 네-입-에
[H3068](#) [H0413](#) [H2009](#) [H5414](#) [H1697](#) [H6310](#)

여호와께서 그 손을 내밀어 내 입에 대시며 내게 이르시되 보라 내가 내 말을 네 입에 두었노라

10
 רָאָה וְהִפְקֵדְתִּיךָ הַיּוֹם הַזֶּה עַל- הַגּוֹיִם וְעַל- הַמְּמַלְכוֹת לְנִתּוֹשׁ
 보라 내가-세웠다-너를 오늘-이 ~위에- 그-민족들 ~위에- 이 그-날 내가-세웠다-너를 보라
[H7200](#) [H3117](#) [H2088](#) [H4467](#) [H5428](#)

וְלִנְטוֹן וְלִהְאֵבִיד וְלִהְרוֹס וְלִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ :
 그리고-무너뜨리며 그리고-멸하며 그리고-파괴하며 건설하며 그리고-심으려고
[H5422](#) [H0006](#) [H2040](#) [H1129](#) [H5193](#)

보라 내가 오늘날 너를 열방 만국 위에 세우고 너를 뽑으며 파괴하며 파멸하며 넘어뜨리며 건설하며 심게 하였느니라

11
 וַיְהִי דִבְרַר- יְהוָה אֵלַי לְאָמַר מָה- אֶתְּךָ רָאָה וַיִּרְמְיָהוּ
 그리고-되었다 말씀-이 여호와-의 말함-이 그리고-되었다
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4100](#) [H7200](#) [H3414](#)

וְאָמַר מִקְלִי וְאָמַר שָׂקָד אֲנִי רָאָה :
 그리고-내가-말했다 지팡이-를 살구나무-의 나-는 보고-있다
[H0559](#) [H4731](#) [H8247](#) [H0589](#) [H7200](#)

여호와의 말씀이 또 내게 임하니라 이르시되 예레미야야 네가 무엇을 보느냐 대답하되 내가 살구나무 가지를 보나이다

על- אני שקד כי- לראות היטבת אלי יהוה ויאמר 12
 ~에- 나-는 지켜보고-있다 왜냐하면- 보았다 잘 나-에게 여호와-가 그리고-말씀하셨다
[H0589](#) [H8245](#) [H7200](#) [H3190](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

פ לעשותו: דברי
 פ 그것을-이루려고 나의-말씀
[H1697](#)

여호와께서 내게 이르시되 네가 잘 보았도다 이는 내가 내 말을 지켜 그대로 이루려 함이니라

ראה אתה מה לאמר שנית אלי ויהוה דבר- ויהי 13
 보느냐 너-는 무엇-을 말하여 두번째로 나-에게 여호와-의 말씀-이 그리고-되었다
[H7200](#) [H4100](#) [H0559](#) [H8145](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

: צפונה: מפני ופניו ראה אני נפוח סיר ואמר
 북쪽-의 ~에서-앞 그리고-그것의-앞면-이 보고-있다 나-는 끓는 가마솥-을 그리고-내가-말했다
[H6828](#) [H6440](#) [H6440](#) [H7200](#) [H0589](#) [H5301](#) [H0559](#)

여호와와 말씀이 다시 내게 임하니라 이르시되 네가 무엇을 보느냐 대답하되 끓는 가마를 보나이다 그 면이 북에서부터 기울어졌나이다

ישבי כל- על הרעה תפתח מצפון אלי יהוה ויאמר 14
 거주민들 모든- ~위에 그-재앙-이 터지리라 북쪽-에서 나-에게 여호와-가 그리고-말씀하셨다
[H3427](#) [H3605](#) [H6828](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

: הארץ:
 그-땅-의
[H0776](#)

여호와께서 내게 이르시되 재앙이 북방에서 일어나 이 땅의 모든 거민에게 임하리라

יהוה נאם- צפונה ממלכות משפחות לכל קרא הגני וכי 15
 여호와-의 말씀- 북쪽-의 왕국들-의 종족들-을 ~에게-모든- 부르고-있다 보라-내가 왜냐하면
[H3068](#) [H5002](#) [H6828](#) [H4467](#) [H4940](#) [H3605](#) [H7121](#) [H2009](#)

ירושלם שערי ופתח כסאו איש ונתנו ובאו
 예루살렘-의 문들-의 입구-에 그의-왕좌-를 사람-이 그리고-그들이-놓을-것이다 그리고-그들이-올-것이다
[H3389](#) [H8179](#) [H6607](#) [H3678](#) [H0376](#) [H5414](#) [H0935](#)

: יהודה: ערי ועל כל- סביב חומותיה ועל כל-
 유다-의 성읍들 모든- 그리고-~에 돌레-에 그것의-성벽들 모든- 그리고-~에
[H3063](#) [H3605](#) [H5439](#) [H2346](#) [H3605](#)

나 여호와와 말하노라 내가 북방 모든 나라의 족속을 부를 것인즉 그들이 와서 예루살렘 성문 어귀에 각기 자리를 정하고 그 사면 성벽과 유다 모든 성읍을 치리라

אשר רעתם כל- על אותם משפטי ודברתי 16
 ~한 그들의-악 모든- ~에-대해 그들-에게 나의-심판들-을 그리고-내가-선언하리라
[H3605](#) [H0853](#) [H4941](#) [H1696](#)

למעשי וישתחוו אחרים לאלהים ויקטרו עזבוני
 작품들-에게 그리고-그들이-경배했다 다른 신들-에게 그리고-그들이-분향했다 그들이-버렸다-나를
[H4639](#) [H7812](#) [H0312](#) [H0430](#)

: דיהם:
 그들의-손들-의
[H3027](#)

우리가 나를 버리고 다른 신들에게 분향하며 자기 손으로 만든 것에 절하였은즉 내가 나의 심판을 베풀어 그들의 모든 죄악을 징계하리라

אֲשֶׁר ~것-을 כָּל- אֵת - אֲלֵיהֶם וּדְבַרְתָּ וְקָמְתָּ מִתְּחִילָה תִּאָּזֵר וְאַתָּה 17
 ~것-을 모든- - 그들-에게 그리고-말하라 그리고-일어나라 네-허리-를 동여매라 그리고-너-는
[H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4975](#) [H0247](#)

אֲחֻזָּה פֶּן מִפְּנֵיהֶם תַּחַת אֶל- אֲצַנְנָה אֲנֹכִי
 내가-두렵게-하리라-너를 그렇지-않으면- 그들-앞에서 두려워하라 아니- 명하는-너에게 내-가
[H2865](#) [H6435](#) [H6440](#) [H2865](#) [H0408](#) [H6680](#) [H0595](#)

לְפָנֵיהֶם:
 그들-앞에서
[H6440](#)

그러므로 너는 네 허리를 동이고 일어나 내가 네게 명한 바를 다 그들에게 고하라 그들을 인하여 두려워 말라 두렵건대 내가 너로 그들 앞에서 두려움을 당하게 할까 하노라

בְּרִיל וְלַעֲמֹד מִבְּצָר לְעִיר הַיּוֹם נִתְחַיֶּה הִנֵּה וְאֲנִי 18
 철-의 그리고-기둥-으로 요새-의 성읍-으로 그-날 만들었다-너를 보라 그리고-나-는
[H1270](#) [H5982](#) [H4013](#) [H3117](#) [H5414](#) [H2009](#) [H0589](#)

לְשֹׁרֵיהָ יְהוּדָה לְמַלְכֵי הָאָרֶץ כָּל- עַל- נְחֻשֶׁת וְלַחֲמוֹת 18
 그것의-관리들-에게 유다-의 왕들-에게 그-땅 모든- ~에-대해- 놋-의 그리고-성벽들-로
[H8269](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0776](#) [H3605](#) [H2346](#)

וְלַעֲמֹד לְכַהֲנֵיהָ
 그-땅-의 그리고-백성-에게 그것의-제사장들-에게
[H0776](#) [H3548](#)

보라 내가 오늘날 너로 그 온 땅과 유다 왕들과 그 족장들과 그 제사장들과 그 땅 백성 앞에 견고한 성읍, 쇠기둥, 놋성벽이 되게하였은즉

אֲנִי אִתְּךָ כִּי- לָךְ וְיִזְכְּלוּ וְלֹא- אֵלֶיךָ וְנִלְחַמוּ 19
 나-이다 너와-함께 왜냐하면- 너-를 그들이-이기리라 그리고-아니- 너-에게 그리고-그들이-싸우리라
[H0589](#) [H0854](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#)

פ לְהִצִּילְךָ יְהוָה נֹאמַר
 פ 너를-건지려고 여호와-의 말씀-
[H5337](#) [H3068](#) [H5002](#)

그들이 너를 치나 이기지 못하리니 이는 내가 너와 함께 하여 너를 구원할 것임이니라 여호와의 말이니라